

- 0. Утилізувати у відповідності з місцевими нормативно-правовими настановами.
- 1. З метою запобігання перехресному інфуванню пацієнтів не використовуйте насадку повторно.
- 12. Насадка не підлягає стерилізації методом автоклавування чи хіміюклавування.
- 13. Використовуйте захисні окуляри під час полімеризації.
- 14. Менша інтенсивність світлового потоку може призвести до недостатньої полімеризації.

ЗБЕРІГАННЯ

Для підтримання оптимальних робочих властивостей рекомендується зберігати у прохолодному місці (4-25°С / 39,2-77,0 °F), захищеному від прямих сонячних променів.

Деякі матеріали, які зазначені в даній інструкції, можуть класифікуватися як небезпечні відповідно до Угодиженої Системи Класифікації хімічних речовин. Завжди ознайомлюйтеся з Паспортами Хімічної Безпеки, які ви можете завантажити за наступним посиланням: http://www.gceurope.com

Іх також можна отримати у вашого постачальника.

Небажані ефекти – Запінність
Якщо ви дізнаєтесь про будь-які небажані наслідки, реакції або подібні випадки, що виникли внаслідок використання цього продукту, включаючи ті, що не зазначені в цій інструкції щодо використання, будь ласка, повідомте про них безпосередньо уповноваженому представнику виробника в Україні за наступним посиланням: info@kristar.ua
а також до нашої системи внутрішнього контролю: vigilance@gdc.dental
Таким чином, ви будете сприяти підвищенню безпеки цього продукту.

Останні зміни внесено: 07/2019



Уповноважений представник в Україні: Товариство з обмеженою відповідальністю «КРИСТАР-ЦЕНТР», вул. Межиріська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна тел./факс: +380445020991, e-mail: info@kristar.ua



REFILLER İçin Kullanım Kılavuzu

GRADIA™ PLUS İNDİKREZTASYONLAR İÇİN MODULAR KOMPZEK SİSTEMİ

Sadece dental profesyoneller tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

ENDİKASYONLARI

- Kron ve köprü içleri (metal altıyapılı).
- Metalsiz restorasyonlar: Jaket kron, Inley, Onley, Lamine Veneerler.
- Implant Üst Yapıları.
- Kuron restorasyonları için diyeti dokusunun yeniden üretiminde.

KONTRAENDİKASYONLARI

Metakrilat monomeri ve metakrilat polimer alerjisi olduğu bilinen hastalarda bu ürünün kullanımını sakınlınız.

IRRİDİTASYON SÜRESİ VE İŞİK KAYNAKLARI

İşık Birimi	LABOLIGHT DUO	STEP-LIGHT SL-I	LABO-LIGHT LV-III
	Step-modu**	Full-mod	Ön Polimerizasyon**
	-	1 min.	-
OPAQUE			
PASTE HB, PASTE LB, GUM SHADES LB, GUM SHADES HB	10 sec.*	3 min.	10 sec.*
LUSTRE PAINT***	10 sec.*	90 sec.	10 sec.*

* Ftek kuronun bir yüzeyi için.

** İşik kaynağından mesafe: 3cm.

***Kalinlik: 0.1mm veya daha az.

YARI

- Bu ürün nadirrende olsa bazı kişilerde hassasiyete yol açabilir. Böyle bir reaksiyonla karşılaşıldığında ürünü kullanmayı durdurunuz ve hemen bir uzamana başvurunuz.
- Oluşabilecek hassasiyetleri önlemek adına işlem sırasında özellikle pasta ve hava ile hiçbirde olmıuş rezin tabakası ile direk temas önlemek için göz koruyucusu ve plastik veya lastik eldiven giyiniz.
- LUSTRE PAINT, LP DILUTING LIQUID, SEPARATOR, DIE HARDNER, METAL PRIMER II / METAL PRIMER Z (GC) ve GC CERAMIC PRIMER II yüksek derecede yanıcı ve buharlaştırıcıdır. Direk çıplak ateş yanında kullanmayınız. Tutuşturuca kaynaklardan uzak tutunuz. Direk güneş ışığından uzak tutunuz.
- Sıktıktan hemen sonra kullanınız ve şişeye şiringalann kapaklarını kapatınız.
- Veneer yüzeyi hazırlarken ve cilalarken, toz toplayıcı kullanınız vetoz solunmayı önlemek için toz maskesi giyiniz.
- Ağz içi dokulata ve ciltle temas durumunda pamuk ile hemen uzaklaştırınız. Su ile yıkayınız.
- Göz ile teması durumunda bol su ile gözü yıkayınız ve medikal önlem arayınız.
- Bu ürün maloküzyon,kenetlenme veya brüksizm durumunda kullanmayınız.
- Simantasyon sırasında metalsiz restorasyonların iç yüzeylerini kumlayınız ve sonar iç yüzeylerin silan kupling ajanı (ör. Ceramic Primer II (GC)) ile hazırladığından emin olunuz
- Tüm artıkları yerel düzenlemelere uygun olarak yok ediniz.
- Hastalar arasında a kontaminasyonu önlemek için uçları tekrar kullanmayınız.
- Sıkma uçları otoklavlanama ve kemiklavlanamaz.
- İşik kuru sırasında kouryucu gözlük takınız.
- Düşük ışık yoğunluğu yetersiz polimerizasyona sebep olabilir.

SAKLAMA

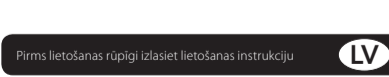
En iyi performans için tavsiye edilen serin bir yerde (4-25°C / 39,2-77,0 °F) yüksek sıcaklıktan ve direk güneş ışığından uzakta saklayınız.

Önceki kullanma kılavuzunda referè edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir. Daima kendinizi aşağıdaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularına alıştırabilirsiniz. http://www.gceurope.com

Aynı zamanda tedarikçiden elde edilebilir.

İstenmeyen Etkiler Raporu: Kullanım talimatında listelenmeyen yan etkiler dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımyla ilgili herhangi bir yan etki (istenmeyen etki), reaksiyon veya benzeri olayların tespiti durumunda aşağıdaki linkten erişebileceğiniz bulundduğunuz ülkenin uygun otoritesini seçerek doğrudan ihtiyat sistemi ile lütfen rapor ediniz. https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en İç ihtiyat sistemimize de bilgi vererek: vigilance@gdc.dental ; bu ürünün güvenliğini artırmaya katkıda bulunacaksınız.

Son revizyon tarihi: 07/2019



PAPİLİEPAKOJUMU İletişanas İstrukcija

GRADIA™ PLUS MODULÄRA KOMPOZİTA SİSTEMÄ NETİESÄM RESTAURÄCJÄM

Rentgen-contrastains gaismä cietëjõs stiprinãts skala jonõmëra cements restaurãcijãk kapsulãs.

REKOMENDËTÄS İNDİKÄCJUS

- Krooni un tilti (ar metãla pamatu).
- Bezmetãla restaurãcijas: Jacketkrooni, inlejas, onlejas, laminëtie veniri.
- Implantu supãstrukturãs.
- Smaganu aidu reprodukcijãk kroņa restaurãcijãs.

KONTRİNDİKÄCJUS

õo izstrãdãjumu nelietojet pacientiem, kuriem ir zinãma alergija pret metakrilãta monomëru un metakrilãta polimeru.

GAISMOSANA LAIKI UN İEKÄRTAS

Polimerizãcijas iekãrtas	LABOLIGHT DUO	STEP-LIGHT SL-I	LABO-LIGHT LV-III
	Step-mode**	Full-mode	Primãrpolimerizãcija**
	-	1 min.	-
OPAQUE			
PASTE HB, PASTE LB, GUM SHADES LB, GUM SHADES HB	10 sec.*	3 min.	10 sec.*
LUSTRE PAINT***	10 sec.*	90 sec.	10 sec.*

* Vienai vïrsmai vai atseviõkam kronim.

** Distance no gaismas avota : 3cm.

***Biezums: 0.1mm vai mazãk.

UZMANĪBU

- Retos gadījumos õos produkts var izsaukt dãziem cilvēkiem jutīgumu. Ja novërota õada reakcija, pãrtrauciet to lietot un vërsieties pie ārsta.
- Darbã laikā, lai izvairĩtos no kontakta ar pastu un ar skãbekli inhibēto silãti, kas var izsaukt jutīgumu, valkãjiet gumijas aizsargcimdus un aizsargbrilles.
- LUSTRE PAINT, LP DILUTING LIQUID, SEPARATOR, DIE-HARDNER, METAL PRIMER II / METAL PRIMER Z (GC) un CERAMIC PRIMER II (GC) ir viegli uzliesmojõsi õķidrumi un izgaro. Turiet prom no karstuma, karstãm vïrsmãm, dzirkstelem, valjãsas liesmas un citem uguns avotiem. Turiet prom no tieõiem saules stariem. Konteineru cieõi noslēdziet. Uzglabãjiet labi vëdinãmã vietã. Turēt vësumã.
- Pēc materiãla izsniegõšanas, õīrces un pudelites nekavējoties aiztãsiet.
- Lai izvairĩtos no putekļu inhalãcijas, apstrãdãjot vai pulējot ventri vïrsmu, izmantojiet putekļu savãcēju un valkãjiet aizsargmasku.
- Kontakta gadījumã ar mutes audiem vai ãdu nekavējoties notirĩt ar salveti. Noskalot ar ūdeni.
- Kontakta gadījumã ar acim, nekavējoties izskaloj ar lielu ūdens daudzumu un vërsieties pie ārsta.
- õis produkts nav piemērots nepareizas oklūzãas, brũksĩsma un zobu grieõanas gadījumã.
- Bezmetãla restaurãcijas iekõõējã vïrsma pirms cementēõanas ir jāapstrãdã ar smilõstrũku un pēc tam ar silãnu (piem. CERAMIC PRIMER II (GC)).
- Akritumus utilizējiet atbilstõi likumdoõanai.
- Lai novërstu krustenisko kontaminãciju starp pacientiem, dozēõanas uzgali nedrĩkst lietot atãkãrtoti.
- Dozēõanas uzgali nedrĩkst sterilizēt autoklavã vai hemoklavã.
- Cietinot ar gaisu, lietojiet aizsargbrilles.
- Mazãka gaismas intensitãte var izraisīt nepietiekamu cietēõanu.

UZGLAB SANA

Optimãlai izmantoõanai, uzglabãjiet vëõã vietã (4-25°C / 39,2-77,0 °F) prom no tieõiem saules stariem un augstas temperatũras.

Derīguma termiņš: 3 gadi.

Daõã õis intrukcijas produkti saskaņã ar GHS tiek klasificēti kã bĩstami. Iepazĩties ar Droõības datu lapu var: http://www.gceurope.com

Tãs var saņemt arī no jūsu piegãdãtãja.

Nevelãlamu blakusefektu zinoõanas sistēma: Ja jums kļõst zinãm jebkãdi nevēlamã blakusefekti, reakcija vai līdzīgi notikumi, kas radũsies produkta lietoõanas laikā, ieskaitot tãdus, kas nav minēti õi produkta instrukcijã, lũgums par tiem zinot tieõi vigilances sistēma, izvelõties attiecõgo atbildõgo iestãdi: savã valsti, kas ir atrodamas õajã saite: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en kã arī mūsu vigilances sistēma: vigilance@gdc.dental Tãdã veidã jūs sniegsiet savu ieguldĩjumu uzlabojot produkta lietoõanas droõību.

Pēdējo reizi pãrskatĩts: 07/2019



Naudojimo instrukcijas vartojet PAPILDYMAS

GRADIA™ PLUS KOMPOZITINĖ SISTEMA NETIESIOGINIŲ RESTAURACIJŲ GAMYBAI

Skirtas tik gydytojų - odontologų naudojimui pagal rekomenduojamas indikacijas.

INDIKACIJOS

- Vainikėliai ir tiltinės restauracijos (su metaline dalimi).
- Bemetalės restauracijos: daliniai vainikėliai, įklotai, užklotai, laminatai.
- Implantų viršdanteninės atramos.
- Dantenų audinių atkūrimas prieš protezuojant vainikėliais.

KONTRAINDIKACIJOS

Nenaudokite pacientams alergiškiems metakrilato monomerui ar polimerams.

KIETINIMO LAIKAS BEI POLIMERIZAVIMO PRIETAISAS

Kietinimo prietaisas	LABOLIGHT DUO	STEP-LIGHT SL-I	LABO-LIGHT LV-III
	Etapinis režimas**	Pilnas režimas	Pradinis kietinimas**
	-	1 min.	-
OPAQUE			
PASTE HB, PASTE LB, GUM SHADES LB, GUM SHADES HB	10 sek.*	3 min.	10 sek.*
LUSTRE PAINT***	10 sek.*	90 sek.	10 sek.*

* Pavienio vainikėlio vienas paviršius

** Atstumas nuo šviesolaidžio: 3cm.

***Storis: 0.1mm arba mažesnis.

DĖMESIO

- Retais atvejais šis produktas kai kuriems žmonės gali sukelti alergines reakcijas. Jei tokios reakcijos pasireiškė, nutraukite šio produkto naudojimą ir pasikonsultuokite su gydytoju.
- Kad išvengtumėte kontakto su pasta ir inhibitiniu medžiagos šluokšniu naudokite akių apsaugines priemones bei pirštines.
- LUSTRE PAINT LP SKIEDIKLIS, SEPARATORIUS, DIE-HARDNER, METAL PRIMER II / METAL PRIMER Z (GC) ir CERAMIC PRIMER II (GC) yra degūs ir lakūs skysčiai. Todėl naudokite atokiau nuo atviros ugnies ir šilumos šaltinių. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Po dozavimo nedelsdami naudokite medžiagą, o švirkštus ir buteliukus uždenkite dangteliais.
- Užbaiginėdami ar poliuruodami venyrą, naudokite kietųjų dalelių siurbliuką ir dėvėkite apsauginę kaukę.
- Jei šios medžiagos pateko ant burnos ertmės audinių ar odos, nedelsiant pašalinkite vatos gabaliu. Nuplaukite vandeniu.
- Jei šios medžiagos pateko į akis, tuoj pat plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Šio produkto naudojimas nerekomenduojamas esant netaisyklinam sąkandžiui, bruksizmui ar danti griežimui.
- Prieš cementavimą bemetalių restauracijų vidinius paviršius apdirbkite smėliaraute, tuomet užtepkite silaninės medžiagos (pvz. CERAMIC PRIMER II (GC)).
- Likučius utilizuokite pagal vietinių institucijų reikalavimus.
- Noredami išvengti paciento užkrečiamo dozavimo antgaliukų nenaudokite pakartotinai.
- Dozavimo antgaliukai nesterilizuojami autoklave ar cheminiu būdu.
- Kietindami šviesa užsidėkite apsauginius akinius.
- Mažesnio šviesos intensyvumo gali neužtekti visiškam sukietinimui.

LAIKYMAS

Optimaliam naudojimui laikykite vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių (4-25°C / 39,2-77,0 °F temperatūroje).

Kai kurie naudojimo instrukcijoje nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis.

Juos galite rasti: http://www.gceurope.com

Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

Pranešimas apie nepageidaujamus padarinius: Jei naudodamiesi produktu pastebėjote bet koki instrukcijoje nepamintą šalutinį efektą, nepageidajamą reakciją ar neatitinkamą, prašome apie juos tiesiogiai pranešti atitinkamoms instancijoms. Tai galite padaryti šiame internetiniame puslapyje, pasirinkdami Jūsų šaliai atstovaujantią

valdžios instituciją :

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Taip pat galite rašyti mūsų kompanijos atstovams: vigilance@gdc.dental

Taip prisidėsite prie produkto saugumo gerinimo.



Patikslinta: 07/2019

REFILLIDE kasutusjuhend

GRADIA™ PLUS MODULÄARNE KOMPOSIIDI SÜSTEEM İNDIREKTSETELE RESTAURATSIOONIDELE

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis ettenãhtud nõudustustel.

NÄIDUSTUSED

- Krooni ja sila tööõ (metalloestusega).
- Metallivabad restauratsioonid: komposiitkroonid, inlay'd, onlay'd, laminaadid.
- Implantaadi ülesehitused.
- Igeme imiteerimine kroonidel.

VASTUNÄIDUSTUSED

Vãldi kasutamist patsientidel, kellel on kindlaks tehtud õitundlikkus metakrãlaatmonomeeride ja – polõmeeride vastu.

POLÕMERISATSIOONIAJAD JA VALGUSLAMBID

Polõmerisatsiooni-seade	LABOLIGHT DUO	STEP-LIGHT SL-I	LABO-LIGHT LV-III
	Jãrk-jãrgult**	Tãelikult	Eelkõvastamine**
	-	1 min.	-
OPAQUE			
PASTE HB, PASTE LB, GUM SHADES LB, GUM SHADES HB	10 sec.*	3 sec.	10 sec.*
LUSTRE PAINT ***	10 sec.*	90 sec.	10 sec.*

* õksiku krooni õhele pinnale.

** Kaugus valgusallikast: 3 cm.

***Paksus: 0,1 mm või vãhem.

HOIATUS

- Harvadel juhtudel võib toode mõnedel inimestel tekitada õitundlikkust. Sellise reaktsiooni ilmnemisel lõpetada toote kasutamine ja põõruda arsti poole.
- Tõõtamise ajal kanna kaitseprille –ja kindaid, et vãldida võimalikku õitundlikkust, mis võib tekkida kokkupuutel pasta ja inhibeeritud vaigu kihidega.
- LUSTRE PAINT, LP DILUTING LIQUID, SEPARATOR, DIE-HARDNER, METAL PRIMER II / METAL PRIMER Z (GC) ja CERAMIC PRIMER II (GC) on kergesti sũttivad (nii vedelik kui ka aur). Hoia eemal soojusest, kuumadest pindadest, sãdemetest, lahtisest tũlest ja teistest sũtteallikatest. Hoia otseste pãikesvalguse eest kaitstuna. Hoia anum tihedalt sũletuna. Hoista hãsti ventileeritud ja jahedas kohas.
- Peale doseerimist kasuta koheheit ja pane kork sũstlale või pudelle kohe tagasi.
- Fassett pinnã kohendamisel ja poleerimisel kanna maski ja kasuta kohtõõmmet, et vãldida tolmusisõ hingamist.
- Toote sattumisel suu limaskestale või nahale eemalda see koheheit lapiga. Loputa veega.
- Toote sattumisel silma loputa koheheit rohke veega ja põõrdu arsti poole.
- Toõõtet ei ole soovitatav kasutada maloklusiiooni ja brũksismi korral.
- Enne tsementeerimist tõõtle metallivaba restauratsiooni sisepinda liivapritõiga ning seejãrel kata silaaniga (nt. CERAMIC PRIMER II (GC)).
- Jãõtmekãõitlus vastavalt kohalikele regulatsioonidele.
- Patsientidevahelise riskkontaminatsiooni vãltimiseks õra kasuta õhte doseerimisotsikut korduvalt.
- Doseerimisotsik ei ole keemiliselt ega autoklaavis steriliseeritav.
- Valguskõvastamise ajal kanna kaitseprille.
- Madalamã intensiivsusega valgus ei pruugi olla kõvastumiseks piisav.

SÄILITAMINE

Parimate omaduste sãilimiseks on soovitatav hoida jahedas (4-25°C / 39,2-77,0 °F), eemal kõõrgetest temperatuuridest ja otsestest pãikesvalgusest.

Mõned tooted kãesolevas kasutusjuhendis võivad GHSi jãrgi olla klassifitseeritud kui tervistkahjustavad. Tutvu alati õhutõõjuhenditega, mis on saadaval siin: http://www.gceurope.com

Samuti saab neid edasimũõja kãest.

Soovimatu mõju raport:

Kui olete teadik või eelnevalt kogunud antud toote kasutamisel tekkinud mis tahes soovimatust mõjust, reaktsioonist või muudest sarnastest omadustest, sealhulgas sellistest, mida kãesolevas kasutusjuhendis ei ole loetletud, palun teavitage nendest otse vastavalt jãrelvalvesteemile, valides sobiv oma riigi asutus allolevalt lingilt: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_et samuti võite teavitada meie sisest jãrelvalvesteemil: vigilance@gdc.dental Sel viisil saate aidata kaasa toote õhutuse parandamisele.

Viimati redigeeritud: 07/2019